

# Lev

## Chapter 2

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

יְהִיָּה нека-буде <a href="#">H1961</a>	סֶלֶת брашно-фино <a href="#">H5560</a>	לִיהוָה Господу, <a href="#">H3068</a>	מִנְחָה жртвени-дар <a href="#">H4503</a>	קָרְבַּן принос	תִּקְרִיב принесе <a href="#">H7126</a>	כִּי кад	וּנְפֹשׁ А-душа <a href="#">H5315</a>	1
	לְבַנְתָּהּ тамјан. <a href="#">H3828</a>	עָלֶיהָ на-њега	וְנָתַן и-стави <a href="#">H5414</a>	שֶׁמֶן уље <a href="#">H8081</a>	עָלֶיהָ на-њега	וַיִּצְק и-излије <a href="#">H3332</a>	קָרְבָּנוֹ принос-његов;	

A kad ko hoće da prinese na žrtvu Gospodu dar, belo brašno neka bude žrtva njegova, i neka je polije uljem i metne na nju kad.

מָלֵא пуну <a href="#">H4393</a>	מִשֶּׁם одатле <a href="#">H8033</a>	וְקִמֵּץ и-узме-шаку <a href="#">H7061</a>	תְּכַהֲנִים свештеницима, <a href="#">H3548</a>	אֲהֲרֹן Ароновим, <a href="#">H0175</a>	בָּנָיו синовима	—	וְהֵבִיֵּאתָ И-донесе-га <a href="#">H0935</a>	2
וְהִקְטִיר и-спали	לְבַנְתָּהּ тамјаном-његовим; <a href="#">H3828</a>	כָּל- свим	עַל са	וּמִשְׁמֶנָּה и-од-уља-његовог <a href="#">H8081</a>	מִסֶּלֶתָהּ од-брашна-његовог <a href="#">H5560</a>	קִמְצוֹ прегршт <a href="#">H7062</a>		
לִיהוָה: <a href="#">H3068</a>	נִיחֹחַ угодни <a href="#">H5207</a>	רִיחַ мирис <a href="#">H7381</a>	אֶשָּׁה жртву-огњену, <a href="#">H0801</a>	הַמִּזְבֵּחַ на-олтару, <a href="#">H4196</a>	אֶזְכָּרְתָּהּ спомен-њен <a href="#">H0234</a>	אֶת- —	הַכֹּהֵן свештеник <a href="#">H3548</a>	

I neka je donese sinovima Aronovim sveštenicima, i neka sveštenik uzme tog brašna punu šaku i ulja i sav kad, i neka to zapali sveštenik na oltaru za spomen njen; to je žrtva ognjena na ugodni miris Gospodu.

קֹדֶשׁ светиња <a href="#">H6944</a>	וּלְבָנָיו и-синовима-његовим,	לְאֲהֲרֹן припада-Арону <a href="#">H0175</a>	הַמִּנְחָה жртвеног-дара <a href="#">H4503</a>	מִן- од	וְהַנּוֹתֵרֶת А-остатак <a href="#">H3498</a>	3
	ס (одељак)	יְהוָה: Господњих. <a href="#">H3068</a>	מֵאֲשֵׁי од-жртава-огњених <a href="#">H0801</a>	קֹדֶשִׁים над-светињама <a href="#">H6944</a>		

A šta ostane od tog dara, neka bude Aronu i sinovima njegovim; to je svetinja nad svetinjama između žrtava koje se pale Gospodu.

חֻלֹּת колаче <a href="#">H2471</a>	סֶלֶת фино-брашно, <a href="#">H5560</a>	תְּנֹר пећи, <a href="#">H8574</a>	מֵאֲפָה печен-у <a href="#">H3989</a>	מִנְחָה жртвеног-дара <a href="#">H4503</a>	קָרְבַּן принос	תִּקְרַב принесеш <a href="#">H7126</a>	וְכִי А-кад	4
ס (одељак)	בְּשֶׁמֶן: уљем. <a href="#">H8081</a>	מְשָׁחִים помазане <a href="#">H4886</a>	מִצּוֹת бесквасцне <a href="#">H4682</a>	וּרְקִיקָיו и-обланде <a href="#">H7550</a>	בְּשֶׁמֶן у-уљу <a href="#">H8081</a>	בְּלוֹלֹת умешене	מִצָּת бесквасцне <a href="#">H4682</a>	

Ako li hoćeš da prineseš dar pečen u peći, neka budu pogače presne od belog brašna, zamešene s uljem, ili kolači presni, namazani uljem.

וְאִם־ מִנְחָה עַל־ הַמִּזְבֵּחַ קָרְבַּנְךָ סֶלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן 5  
 A-ako жртвени-дар на плочи буде-принос-твој, фино-брашно у-уљу, умешено H8081 H5560 H4227 H4503

מִצָּה תְּהִיָּה: :  
 бесквасцно нека-буде. H1961 H4682

Ako li ti je dar pečeno šta u tavi, neka je od belog brašna bez kvasca zamešeno s uljem.

פְּתוֹת אֶתְּהָ פְתִים וַיִּצְקֶתָ עָלֶיהָ שֶׁמֶן מִנְחָה הוּא: ס 6  
 Разломи га на-комаде и-излиј на-њѐга уље; жртвени-дар то-је. (одељак) H1931 H4503 H8081 H3332 H0853 H6626

Razlomi ga na delove, i polij uljem; to je dar.

וְאִם־ מִנְחָת מִרְחֹשֶׁת קָרְבַּנְךָ סֶלֶת בַּשֶּׁמֶן תַּעֲשֶׂה: 7  
 A-ako жртвени-дар у-котлићу буде-принос-твој, фино-брашно у-уљу нека-се-направи. H8081 H5560 H4802 H4503

Ako li ti je dar gotovljen u kotliću, neka je od belog brašna s uljem.

וְהֵבֵאתָ אֶת־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מֵאֹלֶהָ לַיהוָה וְהִקְרִיבָהּ אֵלַי־ 8  
 И-донеси — жртвени-дар који се-направи од-овога Господу, и-принеси-га H0413 H7126 H3068 H0428 H4503 H0853 H0935

הַכֹּהֵן וְהִנִּישָׁהּ אֵלַי־ הַמִּזְבֵּחַ: :  
 свештенику, на и-принеси-га олтар. H4196 H0413 H5066 H3548

I donesi dar koji načiniš od toga Gospodu, i podaj ga svešteniku, i on će ga odneti na oltar;

וְהָרִים וְהִנִּיחַן מִן־ הַמִּנְחָה אֶת־ אֲזִכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ 9  
 И-узме свештеник од жртвеног-дара — спомен-њен и-спали на-олтару, H4196 H0234 H0853 H4503 H0413

אֶשָׁה רִיחַ נִיחַם לַיהוָה: :  
 жртву-огњену, мирис угодни Господу. H3068 H5207 H7381 H0801

i uzeće sveštenik od dara spomen njegov, i zapaliće ga na oltaru; to je žrtva ognjena na ugodni miris Gospodu.

וְהִנּוֹתָרְתָּ מִן־ הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ 10  
 A-ostatak од жртвеног-дара припада-Арону и-синовима-његовим, светиња H6944 H4503 H0175 H3498

קֹדֶשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה: :  
 над-светињама од-жртва-огњених Господњих. H3068 H0801 H6944

A šta ostane od dara, neka bude Aronu i sinovima njegovim; to je svetinja nad svetinjama između žrtava koje se pale Gospodu.

11 כָּל־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לַיהוָה לֹא תֵעָשֶׂה חֶמֶץ  
 Сваки жртвени-дар који приносите Господу нека-не буде-направљен с-квасцем,  
[H3605](#) [H4503](#) [H7126](#) [H3068](#) [H3808](#)

כִּי כָל־שָׂאֵר וְכָל־דְּבַשׁ לֹא־תִקְטְרוּ מִמֶּנּוּ אֲשֶׁה  
 jer никакав квасац нити-икакав мед нећете спаљивати од-тога као-жртву-огњену  
[H3605](#) [H7603](#) [H3605](#) [H1706](#) [H3808](#) [H0801](#)

לַיהוָה:  
 Господу.  
[H3068](#)

Nijedan dar koji prinosite Gospodu da ne bude s kvascem; jer ni kvasac ni med ne treba da palite na žrtvu ognjenu Gospodu.

12 קָרְבָן רֵאשִׁית תִּקְרְבוּ אִתְּם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרִיחַ  
 Принос првина ראשית תִּקְרְבוּ אִתְּם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרִיחַ  
[H7225](#) [H7126](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4196](#) [H3808](#) [H5927](#) [H7381](#)

נִיחָח:  
 угодни.  
[H5207](#)

Samo u žrtvi od prvina možete prineti to Gospodu; ali na oltar ne mećite za ugodni miris.

13 וְכָל־קָרְבָן מִנְחַתְךָ בַמֶּלַח וְאֶל־הַמִּלְחָה וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית  
 И-сваки принос קָרְבָן מִנְחַתְךָ בַמֶּלַח וְאֶל־הַמִּלְחָה וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית  
[H3605](#) [H4503](#) [H4417](#) [H3808](#) [H4417](#) [H4417](#) [H4417](#)

ס אֵל־הוֹיָךְ מֵעַל מִנְחַתְךָ עַל כָּל־קָרְבְּנֶךָ תִּקְרִיב מֶלַח: ס  
 Бога-свог са жртвеног-дара-свог; уз сваки принос-твој приноси תקריב מלח:  
[H0430](#) [H4503](#) [H3605](#) [H7126](#) [H4417](#)

A svaki dar koji prinosis osoli solju, i nemoj ostaviti dar svoj bez soli zaveta Boga svog; sa svakim darom svojim prinesi soli.

14 וְאִם־תִּקְרַיב מִנְחָתְךָ בְּפִרְיֵים לַיהוָה אָבִיב קָלִיב בָּאֵשׁ נֶרְשׁ  
 А-ако принесеш תקריב מִנְחָתְךָ בְּפִרְיֵים לַיהוָה אָבִיב קָלִיב בָּאֵשׁ נֶרְשׁ  
[H7126](#) [H4503](#) [H1061](#) [H3068](#) [H0024](#) [H7033](#) [H0784](#) [H1643](#)

כַּרְמֶל תִּקְרִיב אֵת מִנְחָתְךָ בְּפִרְיֵיךָ:  
 првина-твојих. жртвени-дар — принеси младо  
[H3759](#) [H7126](#) [H0853](#) [H4503](#) [H1061](#)

A kad prinosis dar od prvina Gospodu, klasove nove osuši na ognju, a šta istreš iz klasova novih prinesi na dar od prvina svojih.

15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבַנָּה מִנְחָה הוּא:  
 И-стави на-њѐга уље и-метни на-њѐга тамјан; жртвени-дар то-је.  
[H5414](#) [H8081](#) [H4503](#) [H3828](#) [H1931](#)

I polij ga uljem i kad metni na nj; to je dar.

16 וְהִקְטִיר וְהִכָּהֵן אֵת־אֲזִכְרֹתָהּ מִנְרֵשָׁהּ וּמִשְׁמֵנָהּ עַל כָּל־סְוִים  
 И-спали свештеник — спомен-њен од-зрња-њеног од-зрња-њеног и-од-уља-њеног  
[H3548](#) [H0853](#) [H0234](#) [H1643](#) [H8081](#) [H3605](#)

לְבַנְתָּהּ אֲשֶׁה לַיהוָה:  
 тамјаном-њеним; жртва-огњена Господу.  
[H3828](#) [H0801](#) [H3068](#)

I sveštenik uzevši istrvenog žita i ulja sa svim kadom neka zapali spomen. To je žrtva ognjena Gospodu.